

Text by
Margaret Littman

Palm Springs' design ethos
shines year-round.

La philosophie du design de
Palm Springs brille à l'année.

EARLY HOLLYWOOD MOVIE CONTRACTS stipulated that film stars couldn't travel more than a two-hour drive away from Los Angeles—in case they were urgently needed back on set. Nestled in the desert just east of L.A., Palm Springs became a natural choice for a getaway. The location lured the A-listers, but the views and 350 annual days of sunshine kept them there. Today a diverse group of travellers—from snowbirds and golfers to drag queens and music lovers—flock to the sunny refuge. One of the world's largest collections of restored midcentury-modern architecture provides another picturesque backdrop. Make like a sun-loving local and embrace the Palm Springs lifestyle this winter. 🌴

LES CONTRATS DES PREMIERS FILMS hollywoodiens stipulaient que les vedettes ne pouvaient s'éloigner à plus de deux heures de route des studios au cas où on les rappellerait illico sur le plateau. Nichée dans le désert, à l'est de Los Angeles, Palm Springs est devenue le paradis des vedettes. La proximité aux studios les a attirés, mais les paysages et le soleil à l'année les ont incitées à rester. Aujourd'hui, des voyageurs de tous horizons—des *snowbirds* aux golfeurs en passant par les drag queens et les mélomanes—affluent vers ce refuge ensoleillé où se trouve l'une des plus grandes collections de demeures *mid-century* restaurées au monde. Adoptez le mode de vie ensoleillé de Palm Springs cet hiver. 🌴

Just Deserts

MARRIOTT INTERNATIONAL

{The Reading Nook}
Le coin de lecture

**THE BEST BOOKSTORE
IN PALM SPRINGS**

The name makes it pretty clear. This is where you need to go to score a poolside read, because sitting by a crystal-blue pool with a book is a quintessential Palm Springs experience. Owned by authors Paul Bradley Carr and Sarah Lacy, the shop stocks signed copies of other local authors' works, including those by Steven Rowley. Son nom l'indique clairement. Vous y trouverez ce qu'il faut pour lire au bord de la piscine, car lire au bord d'une piscine bleue cristalline est l'activité par excellence de Palm Springs. Les auteurs-proprétaires Paul Bradley Carr et Sarah Lacy vous proposent des exemplaires dédiés des œuvres d'autres auteurs locaux, dont celles de Steven Rowley.

180 E. Tahquitz Canyon Way
bestbookstore.com



{The Dressing Room}
La cabine d'essayage

MARKET MARKET

With more than 40,000 square feet, Market Market describes itself as an emporium of vintage goods. Head first to The Frillery, which stocks iconic, brightly coloured and sparkling caftans, pool wear and whatever else you envision for your Palm Springs look. Private shopping appointments are available. At other stalls, you'll be pleasantly distracted by shiny *objets*, including home goods, furniture, jewellery and artwork. Avec plus de 3700 m², le Market Market se décrit comme un emporium d'articles millésimés. Visitez The Frillery où vous trouverez des caftans scintillants et colorés, des maillots de bain et autres vêtements pour une allure digne de Palm Springs. Vous pouvez prendre rendez-vous pour magasiner en privé. Les autres kiosques attireront aussi votre attention avec des objets brillants, notamment des articles ménagers, des meubles, des bijoux et des œuvres d'art.

1555 S. Palm Canyon Dr.
shopmarketmarket.com



Travel Information
Information voyage

**Your Destination
Votre destination**

Palm Springs International Airport (PSP) is 3 km/2 miles from downtown Palm Springs. L'Aéroport international de Palm Springs (PSP) se trouve à 3 km du centre-ville.

**In Transit
En transit**

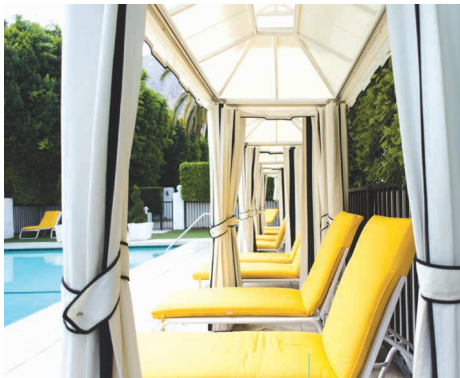
Taxi to downtown costs about \$20. Un taxi vers le centre-ville coûte environ 20\$.

{The In-Demand Meal}
Le resto en demande

**ROOSTER
AND THE PIG**

The wait at this no-reservations restaurant is truly worth a long queue. Chef-owner Tai Spendley cooks Vietnamese-American food using French techniques. The menu changes depending on seasonal ingredients, but it is always both simple and complex, packed with flavour. Don't sleep on the cocktails, which you can sip while you wait. Faire la queue pour une table dans ce restaurant sans réservation en vaut le coup. Le chef propriétaire Tai Spendley apprête des mets vietnamo-américains avec des techniques de la cuisine française. Le menu savoureux varie selon les ingrédients de la saison, mais il est toujours à la fois simple et complexe. N'hésitez pas à siroter un cocktail en attendant votre table.

356 S. Indian Canyon Dr.
roosterandthepig.com



{The Boutique Sleep}
Le sommeil à son meilleur

AVALON HOTEL & BUNGALOWS PALM SPRINGS

Once favoured by such Hollywood royalty as Joan Crawford, Clark Gable, Marilyn Monroe and Errol Flynn, the Avalon is the place to stay if you want to imagine you live in a secluded enclave that's also close to the action. Wander around the Spanish bungalows, take a dip in one of three placid pools (two of which are adults-only) and have lunch at Chi Chi, the hotel's California-style restaurant that arguably serves the state's best paloma.

Autrefois privilégié par les grands d'Hollywood comme Joan Crawford, Clark Gable, Marilyn Monroe et Errol Flynn, l'Avalon est l'endroit par excellence si vous voulez avoir l'impression de vivre à l'écart, mais tout de même près de l'action. Admirez les bungalows espagnols, baignez-vous dans l'une des trois piscines (dont deux sont réservées aux adultes) et mangez chez Chi Chi, le restaurant de l'hôtel qui sert les meilleurs palomas de l'État.

415 S. Belardo Rd., [avalon-hotel.com](#)



{The Essential Stroll} La balade essentielle PALM SPRINGS VILLAGEFEST

Also known as the Thursday Night Street Market, this neighbourhood festival takes over Palm Canyon Drive on Thursday nights year-round. Find locally made artisan goods and vintage gems, plus food and live music. The evening makes for great people (and dog) watching. The vibe is neighbourhood block party, where tourists are welcome, too.

Également appelé le Thursday Night Street Market, ce festival de quartier anime la Palm Canyon Drive tous les jeudis soirs. Produits d'artisanat, objets millésimés, restauration et prestations musicales sont à l'honneur.

La soirée est propice à regarder les gens passer et l'ambiance est celle d'une fête de quartier, où tous les touristes sont les bienvenus.

100 S. Palm Canyon Dr.
[villagefest.org](#)

EXTERIOR: MARRIOTT INTERNATIONAL; VISIT GREATER PALM SPRINGS

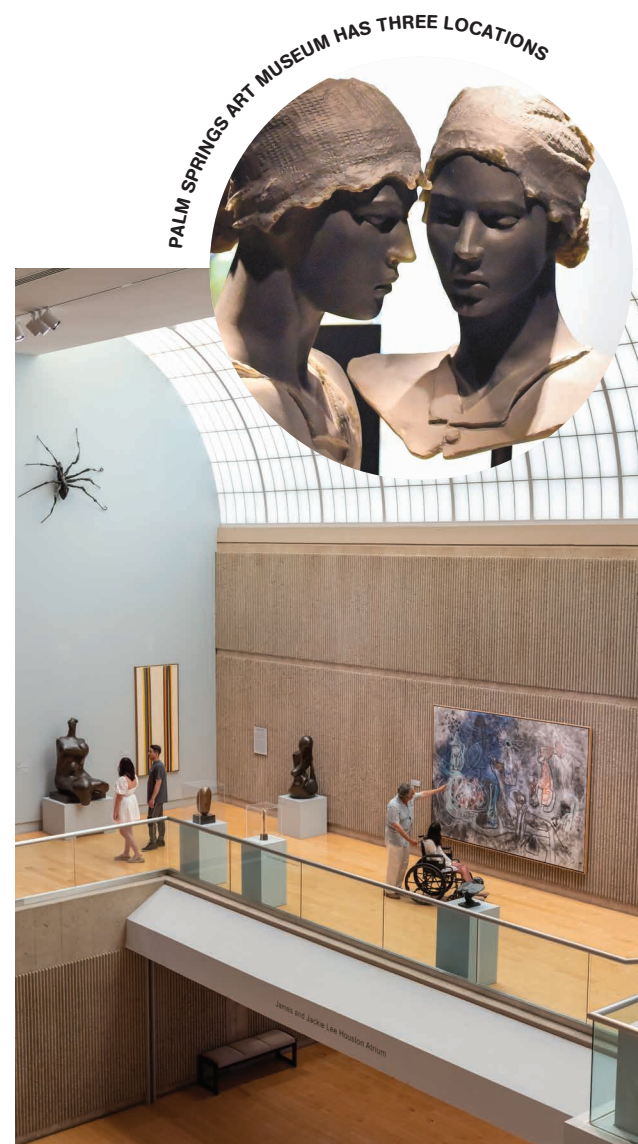
{The Architecture Mecca} La Mecque de l'architecture PALM SPRINGS ART MUSEUM: ARCHITECTURE AND DESIGN CENTER

Palm Springs is known for its world-class collection of homes with modern design, sleek profiles and an ethos that brings outdoor vistas inside. Taking tours of these homes, particularly during the twice-annual Modernism Week, is one way to appreciate this prominent look. Another is to stop at the design-focused outpost of the Palm Springs Art Museum (worth a visit on its own) to peruse architectural drawings, photographs and other ephemera of the era.

Palm Springs est reconnue pour ses demeures à l'architecture moderne de classe mondiale, avec des lignes élégantes et une philosophie qui introduit les paysages extérieurs à l'intérieur. La visite guidée de ces demeures, en particulier lors de la Semaine du modernisme célébrée deux fois par année, permet d'apprécier ce style remarquable. Visitez aussi le Palm Springs Art Museum pour y découvrir des dessins architecturaux, des photographies et d'autres documents éphémères de l'époque.

300 S. Palm Canyon Dr., [psmuseum.org](#)

STEVEN: AFONSO SALCEDO; VISIT GREATER PALM SPRINGS



Q&A: STEVEN ROWLEY



New York Times bestselling author Steven Rowley set his acclaimed book *The Guncle* in Palm Springs in part because he wanted to explore the juxtaposition of grief with the “unrelenting cheerful sunshine” of the city. He was the “unexpected beneficiary” of that decision and now lives in Palm Springs full-time. Steven Rowley, auteur à succès du *New York Times*, a situé son œuvre *The Guncle* à Palm Springs, notamment parce qu'il voulait explorer la coexistence du deuil avec le «soleil implacable et joyeux» de la ville. «Bénéficiaire inattendu» de cette décision, il habite désormais à temps plein à Palm Springs.

What do you love most about Palm Springs?
It captured my imagination. I grew up in Maine, which is about as opposite from here as you can get and still be in the same country. I lean into the history and get such a kick out of the connection to Hollywood.

Que préférez-vous de Palm Springs ?

Elle a captivé mon imagination. J'ai grandi dans le Maine, qui détonne de Palm Springs, bien que les deux endroits se trouvent dans le même pays. J'aime beaucoup l'histoire et je m'amuse beaucoup des liens de Palm Springs avec Hollywood.

Where can visitors experience that old Hollywood vibe?

Download a walking tour of the celebrity homes: Dinah Shore, Elizabeth Taylor, the Elvis Honeymoon House and the home where Marilyn Monroe was staying when she met JFK for the first time. There's so much incredible history here. Eat at **Copley's Palm Springs** (also in *The Guncle*), which is located on Cary Grant's former estate, or sit at the bar at **Melvyn's** at the Ingleside Estate to hear some great stories.

Où les visiteurs peuvent-ils faire l'expérience de l'ambiance des débuts d'Hollywood ?

Téléchargez une visite à pied des demeures des célébrités: Dinah Shore, Elizabeth Taylor, la Elvis Honeymoon House et la maison où Marilyn Monroe habitait lorsqu'elle a rencontré JFK pour la première fois. L'histoire est tellement riche! Mangez chez **Copley** (également mentionné dans *The Guncle*), situé sur l'ancien domaine de Cary Grant, ou prenez place au bar du **Melvyn's** au Ingleside Estate pour entendre d'excellentes histoires.

What's your secret for beating the desert heat?

Take the **Palm Springs Aerial Tramway** up Mt. San Jacinto. It's usually 30 degrees cooler at the top. Try the Desert View Trail, a 2 km/1.5-mile walk that has a number of outcroppings with scenic views. It is a nice break from the heat.

Comment surmonter la chaleur du désert ?

Prenez le **tramway aérien de Palm Springs** jusqu'au mont San Jacinto. Il fait généralement 30 degrés de moins au sommet. Essayez la Desert View Trail, un sentier d'un peu plus de 2 km dont le panorama est à couper le souffle. Belle façon d'échapper à la chaleur!

{The Locally Grown Sweet}
La vedette locale

WINDMILL MARKET



The Coachella Valley produces more than 90 percent of the U.S. date crop (that's what's growing on many of the palm trees that give the city its name). Since the 1920s, vendors have been using the sweet fruit to make famous milkshakes. Lots of ice cream shops in town make date shakes, but locals prefer the unassuming Windmill Market, where the shakes are thick and caramel-y but not saccharine.

La vallée de Coachella produit plus de 95 % des dattes cultivées aux États-Unis (fruit provenant des palmiers dont la ville tire son nom). Depuis les années 1920, les dattes sont utilisées pour concocter les célèbres laits frappés. De nombreuses crémeries de la ville en servent, mais les habitants préfèrent ceux du modeste Windmill Market où les laits frappés sont épais et à base de caramel, sans édulcorant.

17080 N. Indian Canyon Dr., North Palm Springs

PALM SPRINGS

1. **WINDMILL MARKET**
17080 N. Indian Canyon Dr.
2. **COPLEY'S**
621 N. Palm Canyon Dr.
3. **MELVYN'S**
200 W. Ramon Rd.
4. **PALM SPRINGS ART MUSEUM:
ARCHITECTURE AND DESIGN CENTER**
300 S. Palm Canyon Dr.
5. **PALM SPRINGS VILLAGEFEST**
100 S. Palm Canyon Dr.
6. **AVALON HOTEL & BUNGALOWS
PALM SPRINGS**
415 S. Belardo Rd.
7. **ROOSTER AND THE PIG**
356 S. Indian Canyon Dr.
8. **MARKET MARKET**
7374 E. 2nd St.
9. **THE BEST BOOKSTORE
IN PALM SPRINGS**
1555 S. Palm Canyon Dr.
10. **PALM SPRINGS TRAMWAY**
1 Tramway Rd.

